

CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU

DECIZIE

nr. _____

din _____

Cu privire la acceptarea donației
oferite de Consiliul Județean Buzău
pentru finanțarea proiectului
„Amenajarea și modernizarea
Parcului Catedralei”

Având în vedere nota informativă a Preturii sectorului Buiucani, decizia Consiliului municipal Chișinău nr. 6/2 din 22.07.2022 „Cu privire la aprobarea Acordurilor de cooperare între județul Buzău din România și Primăria municipiului Chișinău din Republica Moldova”, Hotărârea Consiliul Județean Buzău nr. 98 din 11.05.2022, dispoziția Primarului General al municipiului Chișinău nr. 97- d din 21.03.2022 „ Cu privire la reparația și renovarea Grădinii Publice Scuarul Catedralei Mitropolitane”, nr. 157-d din 28.04.2022, în temeiul art. 61 din Legea finanțelor publice și responsabilității bugetar-fiscale nr. 181/2014, art. 28 din Legea nr. 397/2003 privind finanțele publice locale, art. 6 alin. (2) pct. 3) lit. h) din Legea nr. 136/2016 privind statutul municipiului Chișinău, art. 14 alin. (2) lit. n), art. 19 alin. (4) și art. 43 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 436/2006 privind administrația publică locală, Consiliul municipal Chișinău DECIDE:

1. Se acceptă donația oferită de Consiliul Județean Buzău pentru implementarea proiectului „Amenajarea și modernizarea Parcului Catedralei”, în sumă de 350000 Euro (echivalent la cursul valutar valabil la data adoptării deciziei).
2. Direcția generală finanțe, Pretura sectorului Buiucani vor asigura procesul de operare a modificărilor în bugetul municipal, pornind de la prevederile prezentei decizii.
3. Primarul General al municipiului Chișinău va asigura controlul îndeplinirii prevederilor prezentei decizii.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR INTERIMAR

AL CONSILIULUI

Adrian TALMACI

NOTĂ INFORMATIVĂ

la proiectul deciziei Consiliului municipal Chișinău „Cu privire la acceptarea finanțării proiectului de investiții „Amenajarea și modernizarea Parcului Catedralei, Chișinău, sectorul Buiucani”

Având în vedere relațiile stabilite între sectorul Buiucani al municipiului Chișinău și Județean Buzău din România, în conformitate cu prevederile Deciziei Consiliului municipal Chișinău nr. 6/2 din 22 iulie 2021 „Cu privire la aprobarea Acordurilor de cooperare între Județul Buzău din România și municipiul Chișinău din Republica Moldova”, se propune acceptarea finanțării proiectului de investiții „Amenajarea și modernizarea Parcului Catedralei, Chișinău, sectorul Buiucani”.

Prin Hotărârea Consiliului Județean Buzău nr. 98 din 11 mai 2022 art. 1 lit. b) a fost aprobată asumarea de către Consiliul Județean Buzău a responsabilității de cofinanțare a proiectului de investiții „Amenajarea și modernizarea Parcului Catedralei, Chișinău, sectorul Buiucani” în sumă de 350.000 euro (echivalent la cursul valutar valabil la data adoptării deciziei).

Prețor,



Vasile MOROI

[Handwritten signature]



P. Buiucani

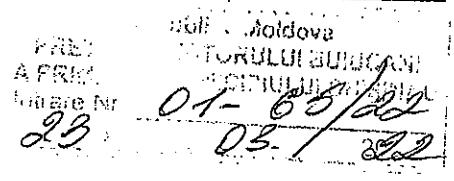
PRIMAR GENERAL AL MUNICIPIULUI CHIȘINĂU

DISPOZIȚIE

nr. 94-d

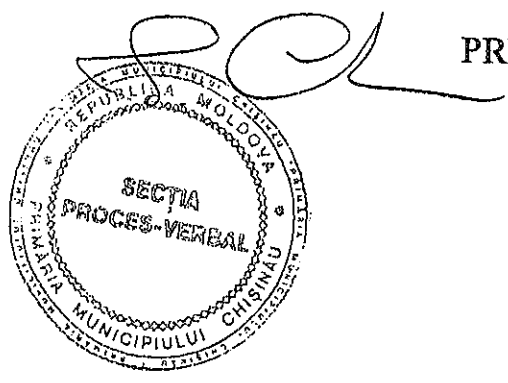
din 21 martie 2022

Cu privire la reparația și renovarea Grădinii Publice „Scurul Catedralei Măropolitane” din mun. Chișinău



În scopul asigurării condițiilor favorabile de folosire a spațiilor publice și oferirea cetățenilor posibilitatea de a utiliza toate modurile de deplasare, inclusiv mersul pe jos în siguranță și confort, în limitele Grădinii Publice „Scurul Catedralei Măropolitane”, în temeiul art. 15 și art. 16 alin. (1) din Legea nr. 136/2016 „Privind statutul municipiului Chișinău”, art. 29 alin. (1) și art. 32 alin. (1) din Legea nr. 436-XVI/2006 „Privind administrația publică locală”, Primarul General al municipiului Chișinău **DISPUNE**:

1. Se investește în calitate de Beneficiar pentru lucrările de reparație și renovare a Grădinii Publice „Scurul Catedralei Măropolitane” Pretura sectorului Buiucani (dl Vadim Brînzaniuc).
2. Lucrările de reparație și renovare se vor executa în baza procedurii de achiziții publice, desfășurată de către Pretura sectorului Buiucani și vor fi finanțate din contul alocațiilor aprobate în bugetul municipal Chișinău pe anul 2022 cu titlul „Proiectele de amenajare a teritoriului, realizate de către preturile de sector”.
3. Direcția relații publice și buget civil (dl Vasile Chirilescu) va aduce la cunoștința locuitorilor municipiului Chișinău prevederile prezentei dispoziții, prin intermediul mass-mediei locale.
4. Controlul executării prevederilor prezentei dispoziții se pune în sarcina dlui Ilie Ceban, viceprimar al municipiului Chișinău.
5. Prezenta dispoziție poate fi contestată în termen de 30 zile din data semnării, cu respectarea procedurii prealabile prevăzute de art. 164-166 din Codul administrativ al Republicii Moldova.



PRIMAR GENERAL

Ion CEBAN



PRIMAR GENERAL AL MUNICIPIULUI CHIȘINĂU

DISPOZIȚIE

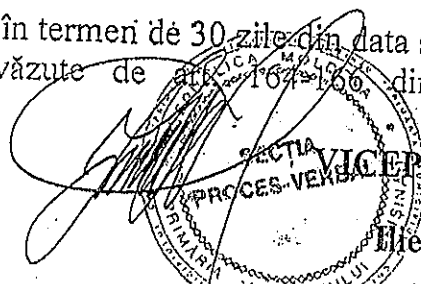
nr. 154-d

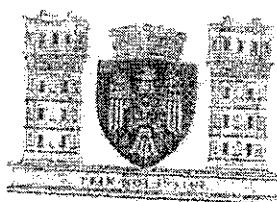
din 22 septembrie 2022

Despre modificarea dispoziției nr. 97-d
din 21 martie 2022

În temeiul dispoziției nr. 550-dc din 20 aprilie 2022, art. 15 și art. 16 alin. (1) din Legea nr. 136/2016 „Privind statutul municipiului Chișinău”, art. 29 alin. (1) și art. 32 alin. (1) din Legea nr. 436-XVI/2006 „Privind administrația publică locală”, Viceprimarul municipiului Chișinău **DISPUNE**:

1. Pct. 1. al dispoziției nr. 97-d din 21 martie 2022 se modifică și se expune într-o nouă redacție: „Se investesc în calitate de beneficiari pentru reparația și renovarea Grădinii Publice „Scuarul Catedralei Mitropolitane”, după cum urmează:
 - 1.1 Alimentare cu energie electrică, reparație și renovare a sistemului de iluminat public, instalare a sistemului de supraveghere video și a sistemului audio, instalare a rețelelor de apeduct și irigare automatizată - Pretura sectorului Buiucani (dl Victor Poiană);
 - 1.2 Reparații curente ale căilor de acces - Direcția generală transport public și căi de comunicații (dl Vitalie Mihalache);
 - 1.3 Reparație și instalare a mobilierului urban, reparație a două fântâni arteziene, instalarea unui nou teren de joacă pentru copii pe terenul eliberat în urma evacuării fostului teren de joacă pentru copii, instalare a patru module pentru WC public și vestiare- Direcția generală locativ-comunală și amenajare (dl Ion Burdiumov);
 - 1.4 Curățare a arborilor și arbuștilor, precum și semănarea gazonului - ÎM „Asociația de gospodărire a spațiilor verzi” (dl Serghei Carp).”
2. Pct. 2 se modifică și va avea următorul conținut: „Lucrările de reparație și renovare se vor executa în baza procedurii de achiziții publice, desfășurată de către entitățile indicate în pct. 1.1 – 1.4 și vor fi finanțate din contul alocațiilor aprobate pentru fiecare instituție din bugetul municipal Chișinău”.
3. Direcția relații publice și buget civil (dl Vasile Chirilescu) va aduce la cunoștința locuitorilor municipiului Chișinău prevederile prezentei dispoziții, prin intermediul mass-mediei locale.
4. Controlul executării prevederilor dispoziției se pune în sarcina dlui Ilie Ceban, viceprimar al municipiului Chișinău.
5. Prezenta dispoziție poate fi contestată în termeni de 30 zile din data semnării, cu respectarea procedurii prealabile prevăzute de art. 164 din Codul administrativ al Republicii Moldova.


SECTIA VICEPRIMAR
PROCES-VERBAL
ILIE CEBAN



CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU

nr. 6/2

DECIZIE

din 22 iulie 2024

Cu privire la aprobarea Acordurilor de cooperare între județul Buzău din România și municipiul Chișinău din Republica Moldova

Având în vedere nota informativă a Direcției relații externe, în temeiul art. 14 alin. (2) lit. j), lit. k) din Legea Republicii Moldova nr. 436/2006 privind administrația publică locală, art. 6 alin. (2), pct. 2), lit. d) din Legea nr. 136/2016 privind statutul municipiului Chișinău, Consiliul Municipal Chișinău DECIDE:

1. Se aprobă cooperarea între județul Buzău din România și municipiul Chișinău din Republica Moldova, respectiv între județul Buzău din România și sectorul Botanica al municipiului Chișinău din Republica Moldova, conform anexei la prezenta decizie.
2. Direcția relații publice și bugetul civil va informa populația municipiului Chișinău prevederile prezentei decizii.
3. Primarul General al municipiului Chișinău va asigura controlul executării prevederilor prezentei decizii.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR INTERIMAR AL CONSILIULUI



Iurie TESA

Adrian TALMACI

ACORD DE COOPERARE între Județul Buzău din România și Municipiul Chișinău din Republica Moldova

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, Județul Buzău din România și Municipiul Chișinău din Republica Moldova denumite în continuare „Părți”, au convenit stabilirea de relații de cooperare în domenii de interes reciproc, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislația în vigoare în România și Republica Moldova, cele două Părți vor sprijini, în baza principiilor egalității și reciprocității, stabilirea de relații de prietenie și colaborare între locuitorii lor, precum și promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea încheierii unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială în beneficiu comunităților pe care le reprezintă.

Părțile au convenit asupra următoarelor:

- 1. Județul Buzău și Municipiul Chișinău** – recunosc importanța și rolul cooperării transfrontaliere și regionale în dezvoltarea bunelor practici între Autoritățile Publice Locale, instituții, agenți economici, sectorul asociativ, locuitorii Județului Buzău și ai Municipiului Chișinău – și sunt de acord să dezvolte o cooperare durabilă prin semnarea Acordului de Cooperare între Unități Administrativ-Teritoriale.
- 2.** Părțile sunt de acord să întreprindă măsuri necesare pentru a promova relațiile de colaborare dintre administrațiile publice locale din Județul Buzău și Municipiul Chișinău, inclusiv cu asumarea de angajamente financiare pentru realizarea prezentului acord.
- 3.** Părțile au decis asupra următoarelor priorități:
 - asigurarea schimbului de experiență, bunelor practici pentru o activitate eficientă a autorităților administrației publice locale;
 - asigurarea comunicării, transparenței și schimbului de informații;
 - organizarea de activități comune cu caracter educațiv-patriotic, social, cultural și sportiv;
 - promovarea și susținerea relațiilor economice, agricole și a proiectelor de infrastructură;
 - susținerea sectorului asociativ, a programelor pentru tineret, educație, sănătate, agrement și voluntariat;
 - colaborarea în domeniul protecției mediului și amenajării teritoriului;

- susținerea reciprocă pentru realizarea proiectelor investiționale de interes public și privat;
 - promovarea măsurilor de încredere și relațiilor de parteneriat transfrontalier.
- 4.** Părțile vor organiza vizite oficiale, delegații, ședințe comune ale Comisiilor, schimb de experiență în vederea îmbunătățirii procesului decizional, promovare transparenței și a imaginii autorităților administrației publice locale.
- Vor colabora cu autoritățile administrației publice locale din comunele, orașele și municipiile din Județul Buzău și Municipiul Chișinău pentru încheierea acordurilor de parteneriat și implementarea unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială.
- 5.** Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii, încurajând investițiile la nivel local și raional, vor organiza informarea și susținerea reciprocă pentru promovarea dezvoltării economice și a celor două Unități Administrativ-Teritoriale.
- 6.** Părțile vor promova și facilita schimburile culturale, colaborarea între colectivele artistice, ansambluri folclorice.
- 7.** Schimbul de experiență între părțile semnatare va fi realizat respectând următoarele condiții:
- delegarea participanților în cadrul diverselor programe sau acțiuni stabilite de comun acord se efectuează pe bază de demers în formă scrisă;
 - cheltuielile pentru realizarea prezentului Acord sunt suportate independent de fiecare parte;
 - cheltuielile legate de organizarea manifestațiilor sunt suportate de partea gazdă. Cheltuielile legate de deplasare și diurnă le suportă partea participantă;
 - durata și numărul de participanți se stabilesc pentru fiecare acțiune în parte.
- 8.** Părțile vor încuraja stabilirea de relații de colaborare și parteneriat între organizațiile neguvernamentale din Județul Buzău și Municipiul Chișinău prin organizarea și desfășurarea proiectelor și activităților comune (expoziții, forumuri, târguri, concursuri etc.).
- 9.** Părțile își asumă responsabilitatea de a institui în termen de 30 de zile de la semnarea prezentului Acord, structuri asociative de prietenie la nivelul celor două Unități Administrativ-Teritoriale pentru implementarea Acordului de înfrățire care vor elabora propuneri pentru programe de activități și care se vor întruni periodic, în ședințe comune, nu mai rar de o dată pe semestru.

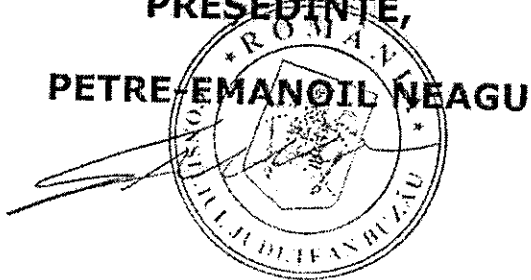
10. Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.
11. Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.
12. Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată. Acordul poate fi modificat prin acordul scris al celor două părți. Modificările vor produce efecte de la data semnării.
13. Fiecare Parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresate celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după 3 luni de la primirea respectivei notificări. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți pe calea negocierilor directe și a consultărilor diplomatice.
14. Prezentul Acord produce efecte de la data semnării acestuia.

Semnat astăzi, 15 iunie 2021, la sediul Consiliului Județean Buzău - România, în două exemplare originale, în limba română.

**PENTRU
JUDEȚUL BUZĂU
ROMÂNIA**

PREȘEDINTE,

PETRE EMANOIL NEAGU



**PENTRU
MUNICIPIUL CHIȘINĂU
REPUBLICA MOLDOVA**

PRIMAR GENERAL,

ION CEBAN

A handwritten signature in black ink, which appears to be "Ion Ceban", written over a horizontal line.

ROMÂNIA
CONSILIUL JUDEȚEAN BUZĂU

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea asumării de către Consiliul Județean Buzău a responsabilității de cofinanțare a două proiecte de investiții ale municipiului Chișinău, Republica Moldova

Consiliul Județean Buzău;
Având în vedere:

- referatul Președintelui Consiliului Județean Buzău de inițiere a proiectului de hotărâre, înregistrat sub nr. 7409/03.05.2022;
- raportul comun al Direcției juridice și administrație publică locală și Direcției economice înregistrat sub nr. 7410/03.05.2022;
- avizul de legalitate al Secretarului General al Județului Buzău dat pe proiectul de hotărâre;
- avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Județean Buzău anexate la hotărâre;
- adresa Primăriei Municipiului Chișinău înregistrată la Consiliul Județean Buzău sub nr. 2048/2022;
- prevederile Hotărârii Consiliului Județean Buzău nr. 108/2021 privind aprobarea cooperării între Județul Buzău din România și Municipiul Chișinău din Republica Moldova respectiv între Județul Buzău din România și Sectorul Botanica din Republica Moldova;
- prevederile Hotărârii Consiliului Județean Buzău nr. 7/2022 privind aprobarea bugetului propriu al județului Buzău pe anul 2022 cu rectificările ulterioare;
- prevederile art. 35[^] lit. „a” din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare,

În temeiul art. 173 alin. (1) lit. „f” și art. 182 alin. (1) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se aprobă asumarea de către Consiliul Județean Buzău a responsabilității de cofinanțare a proiectelor de investiții ale Municipiului Chișinău, Republica Moldova astfel:

- a) Amenajare și modernizare a Parcului Catedralei – Chișinău cu suma de 350.000 euro;
- b) Reparație capitală pasaj pietonal subteran din Bulevardul Dacia intersecție cu Bulevardul Traian și Bulevardul Decebal, Chișinău, Sectorul Botanica cu suma de 50.000 euro.

Art.2. (1) Virarea sumelor cu titlu de cofinanțare prevăzute la art. 1 lit. „a” și „b” se va face la solicitarea Primarului General al municipiului Chișinău – ordonator principal de credite, în tranșe corespunzătoare documentelor justificative prezentate, la cursul euro-leu moldovenesc din data efectuării plății.

(2) Sumele cu titlu de cofinanțare se asigură de la bugetul propriu al Județului Buzău pe anul 2022, Capitolul 87 – alte cheltuieli economice.

(3) În cazul în care cofinanțarea aprobată în condițiile prezentei hotărâri nu se va împlini până la sfârșitul exercițiului financiar 2022, restul rămas va fi prevăzut în bugetul propriu al Județului Buzău pe anul 2023.

Art.3. Documentele justificative prevăzute la art. 2 alin. (1) vor fi verificate de Direcția economică și Direcția pentru administrarea patrimoniului și investiții.

Art.4. Direcția economică și Direcția pentru administrarea patrimoniului și investiții vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Art.5. Secretarul General al Județului Buzău va asigura comunicarea hotărârii Instituției Prefectului - Județul Buzău, Primăriei Municipiului Chișinău și structurilor menționate la art. 4 precum și publicarea pe site-ul oficial al Consiliului Județean Buzău.

PREȘEDINTE,

PETRE – EMANOIL NEAGU

**CONTRASEMNEAZĂ,
SECRETARUL GENERAL AL JUDEȚULUI BUZĂU,**

MIHAI – LAURENȚIU GAVRILĂ

Nr. 98

BUZĂU, 11 MAI 2022

Hotărârea a fost adoptată cu 23 voturi „pentru”, 6 voturi „împotrivă”,
- abțineri.